



# Tensiometru automat de brat Model M2 Basic Manual de utilizare

## Cuprins

<b>Înainte de folosirea aparatului</b>	
<b>Introducere</b> .....	3
<b>Informații importante despre siguranța în utilizare</b> .....	4
<b>1. Prezentare generală</b> .....	7
<b>2. Pregătirea</b> .....	10
2.1 Montarea/Înlocuirea bateriilor.....	10
2.2 Durata de viață a bateriilor .....	11
<b>Instrucțiuni de folosire</b>	
<b>3. Utilizarea aparatului</b> .....	12
3.1 Poziția corectă la măsurarea presiunii arteriale .....	12
3.2 Așezarea manșetei pentru braț .....	14
3.3 Efectuarea unei măsurători .....	16
3.4 Instrucțiuni pentru condiții speciale .....	19
3.5 Utilizarea funcției de memorie .....	20
<b>4. Ghid de referințe rapide</b> .....	22
<b>Manevrare și Întreținere</b>	
<b>5. Rezolvarea problemelor și remedierea erorilor</b> .....	23
5.1 Mesaje de eroare .....	23
5.2 Erori de manevrare .....	25
<b>6. Întreținerea și depozitarea</b> .....	27
<b>7. Accesorii opționale</b> .....	29
<b>8. Date tehnice</b> .....	30
<b>9. Câteva informații utile despre presiunea arterială</b> .....	32

# Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui tensiometru de braț **OMRON M2 BASIC**

**OMRON M2 Basic** este un tensiometru complet automat care funcționează pe principiul de măsurare oscilometrică. Măsoară presiunea arterială și pulsul, simplu și rapid. Pentru confortul unei umflări controlate și pentru a elimina necesitatea reumflării manșetei în timpul măsurătorii, aparatul folosește tehnologia avansată "IntelliSense". Acest aparat stochează în memorie valoarea înregistrată la ultima măsurătoare.

## ***Intenția de folosire***

Acest produs este conceput să măsoare presiunea arterială și pulsul la persoanele cu circumferința brațului conform manșetei din dotarea aparatului.

Tensiometrul a fost conceput în special pentru folosirea la domiciliu. Vă rugăm să citiți informațiile despre siguranța în utilizare înainte de folosirea aparatului.



**Vă rugăm să citiți cu atenție acest material înainte de a folosi aparatul. Pentru informații specifice despre presiunea dumneavoastră arterială, vă rugăm să CONSULTAȚI MEDICUL.**

# Informații importante referitoare la siguranța dumneavoastră

Consultați medicul înainte de a utiliza acest aparat dacă sunteți însărcinată sau dacă ați fost diagnosticat cu ateroscleroză sau aritmie cardiacă.

Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție această secțiune

## **Avertisment:**



Indică orice situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.

## **(Instrucțiuni de utilizare cu caracter general)**

- Consultați întotdeauna medicul. Autodiagnosticarea pe baza rezultatelor măsurătorilor și automedicația sunt periculoase.
- Persoanele care suferă de tulburări grave ale circulației sanguine sau de boli ale sângelui trebuie să consulte un medic înainte de a folosi acest aparat, deoarece umflarea manșetei poate provoca o sângerare internă locală

## **(Folosirea adaptorului CA)**

Conectarea și deconectarea la și de la priză nu se face cu mâinile ude. Nu atingeți nicio-dată cablul de alimentare cu mâinile ude.

## **(Folosirea bateriei)**

Dacă electrolitul din baterii intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați imediat medicul.

## **Atenționare :**



Orice situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară a utilizatorului sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

## **(Instrucțiuni de utilizare cu caracter general)**

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, la îndemâna copiilor sau a persoanelor lipsite de discernământ.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât pentru măsurarea tensiunii arteriale.
- Nu folosiți decât manșeta pentru braț aprobată pentru acest aparat. Folosirea altor manșete pentru braț ar putea avea ca rezultat obținerea de rezultate eronate.

## Informații importante referitoare la siguranța dumneavoastră

- Aveți grijă ca tubul de aer să nu fie înfășurat în jurul altor părți ale corpului, atunci când măsurați tensiunea arterială în timpul nopții. Aceasta ar putea avea drept efect vătămarea corporală atunci când presiunea din tubul de aer crește.
- Când măsurați tensiunea în timpul nopții, aveți grijă să nu lăsați manșonul înfășurat pe braț. Aceasta ar putea avea ca efect vătămarea corporală.
- Nu umflați manșeta pentru braț mai mult de 299 mmHg
- Nu folosiți telefoane mobile sau alte dispozitive care emit un câmp electromagnetic în apropierea aparatului. În caz contrar aparatul poate funcționa incorect.
- Nu folosiți aparatul într-un vehicul în mișcare (autoturism, avion)
- Pentru umflarea manuală a manșetei consultați secțiunea 3.4. Dacă manșeta este umflată prea tare, aceasta poate provoca o sângerare internă locală.

### ***(Folosirea adaptorului C.A./C.C.)***

- Folosiți numai adaptorul C.A./C.C. (opțional) special proiectat pentru acest aparat. Utilizarea altor adaptoare nerecomandate poate determina deteriorarea aparatului și/ sau poate fi periculoasă.
- Conectați adaptorul C.A./C.C. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. Nu folosiți aceeași priză pentru mai multe aparate.
- Nu folosiți adaptorul C.A./C.C. dacă aparatul sau cablul de alimentare sunt deteriorate. Opriți aparatul și scoateți imediat cablul de alimentare din priză.

### ***(Folosirea bateriei)***

- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu multă apă rece curată.
- La acest aparat folosiți doar baterii alcaline AAA. Nu folosiți alte tipuri de baterii.
- Nu introduceți bateriile cu polaritățile inversate.
- Înlocuiți imediat bateriile vechi cu unele noi. Înlocuiți simultan toate cele patru baterii.

## Informații importante referitoare la siguranța dumneavoastră

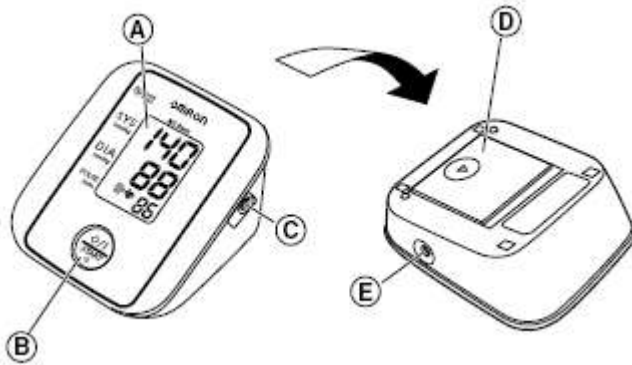
- Scoateți bateriile din aparat dacă acesta nu va fi folosit o perioadă de cel puțin trei luni
- Nu folosiți concomitent baterii vechi și noi

### **Măsurile generale de precauție**

- Nu supuneți manșeta pentru braț și aparatul la șocuri și vibrații puternice și nu le scăpați pe jos.
- Nu efectuați măsurători după ce ați făcut baie, ați consumat alcool, ați fumat, ați depus un efort fizic intens sau ați mâncat.
- Nu îndoiiți cu forța manșeta pentru braț și nu îndoiiți excesiv tubul de aer.
- Atunci când îndepărtați tubul de aer, trageți de conectorul de aer de la conexiunea cu aparatul
- Nu umflați manșeta pentru braț dacă aceasta nu este înfășurată în jurul brațului.
- Nu spălați manșeta pentru braț și nu o scufundați în apă.
- Citiți și respectați Informații importante referitoare la compatibilitatea electromagnetică (EMC) din secțiunea Date tehnice.
- Citiți și respectați Aruncarea corectă a acestui produs din secțiunea Date tehnice atunci când aruncați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

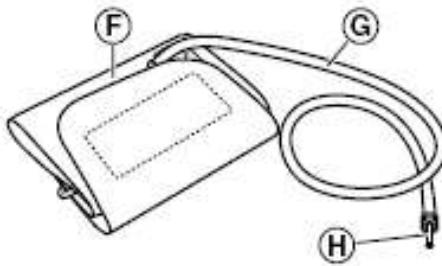
# 1. Prezentare generală

## Aparatul



- A. Afișaj
- B. Buton O/I START (Pornire/Oprire)
- C. Conector pentru adaptorul C.A./C.C. (adaptor opțional)
- D. Compartimentul bateriilor
- E. Mufă pentru aer

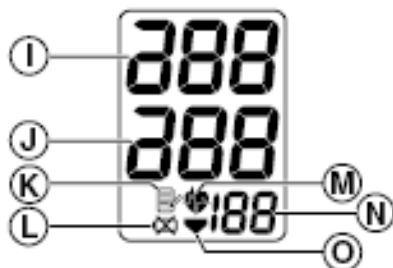
## Manșetă pentru braț



- F. Manșeta medie pentru braț (circumferința brațului între 22 și 32 cm)
- G. Tub aer
- H. Conector pentru aer


## 1. Prezentare generală

### Afișajul



- I. Presiunea sistolică
- J. Presiunea diastolică
- K. Simbol memorie. Afișat la vizualizarea valorilor stocate în memorie
- L. Simbol baterie descărcată
- M. Simbolul pentru bătăile inimii
  1. Luminează intermitent în timpul măsurătorii
  2. Dacă luminează intermitent după terminarea măsurătorii sau la vizualizarea rezultatelor stocate în memorie, indică o presiunea arterială înafara intervalului recomandat
- N. Afișarea pulsului
- O. Simbolul pentru dezumflare

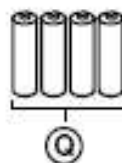
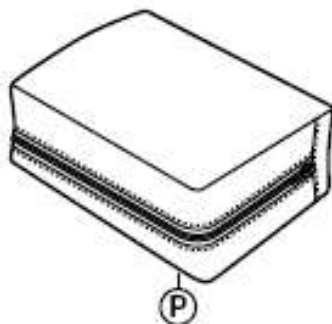
#### **Notă :**

Dacă presiunea dumneavoastră sistolică sau diastolică este peste intervalul recomandat (peste 135/85 mmHg), simbolul pentru bătăile inimii (  ) va lumina intermitent. Consultați capitolul 3.3.6



## 1. Prezentare generală

### **Conținut ambalaj (altele)**



P. Husă de protecție

Q. Patru baterii alcaline (LR 03) sau AAA

Manual de utilizare

Card de garanție

Fișă de urmărire a evoluției tensiunii arteriale

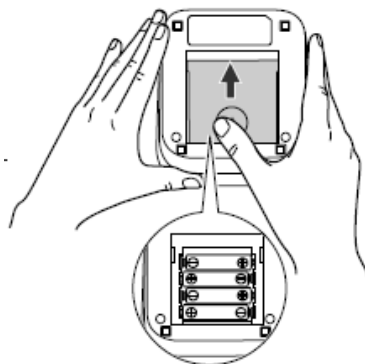
## 2. Pregătirea

### 2.1 Montarea/Înlocuirea bateriilor

---

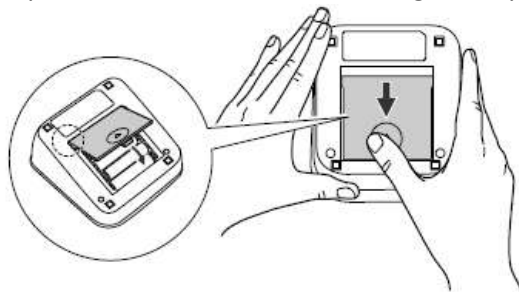
1. Întoarceți aparatul
- 

2. Glisați capacul compartimentului pentru baterii în direcția indicată de săgeata, apăsând în același timp partea striată a acestuia.
- 



3. Montați sau înlocuiți patru baterii tip AAA astfel încât bornele "+" (pozitiv) și "-" (negativ) să se potrivească cu polaritățile indicate în compartimentul pentru baterii.
- 

4. Puneți la loc capacul compartimentului pentru baterii. Deplasați prin alunecare capacul compartimentului pentru baterii, după cum este indicat, până când acesta se închide cu zgomot specific.

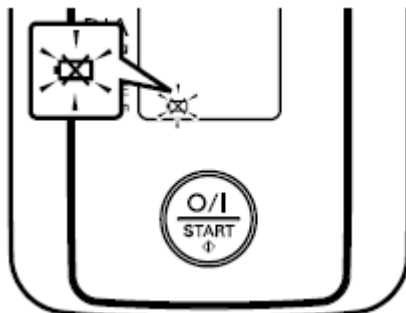



#### **Notă :**



Valorile măsurătorilor sunt stocate în memorie chiar și după înlocuirea bateriilor

## 2.Pregatirea

### 2.2 Durata de viață și înlocuirea bateriilor



Dacă pe afișaj apare simbolul de baterie descărcată (  ), înlocuiți simultan toate cele patru baterii.

- Când simbolul de baterie descărcată (  ) începe să fie afișat intermitent, veți mai putea folosi aparatul o scurtă perioadă de timp.  
Este necesar să înlocuiți bateriile cu unele noi înainte de consumare.
- Când simbolul (  ) rămâne aprins, bateriile sunt consumate.  
Trebuie să înlocuiți cât mai curând posibil bateriile consumate cu unele noi.  
Înainte de a înlocui bateriile, opriți aparatul.

Scoateți bateriile din aparat dacă acesta nu va fi folosit o perioadă de cel puțin trei luni.  
Eliminați bateriile la deșeurile conform reglementărilor locale aplicabile.

Patru baterii alcaline noi AAA vor putea fi folosite pentru aproximativ 300 de măsurători, dacă se efectuează două măsurători pe zi.

Deoarece bateriile furnizate se folosesc doar pentru monitorizare, acestea pot avea o durată de viață mai scurtă și se pot descărca înainte de efectuarea a 300 de măsurători.

### 3. Utilizarea aparatului

#### 3.1 Poziția corectă la măsurarea presiunii arteriale

Pentru a obține rezultate precise, este necesar să aveți o poziție corectă în timpul măsurării presiunii arteriale.

##### Note :

- Măsurătorile trebuie efectuate într-un loc liniștit; este necesar să fiți așezat într-o poziție relaxată. Asigurați-vă că în cameră nu este prea cald sau prea frig.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de a măsura presiunea arterială, evitați să mâncați, să beți alcool, să fumați sau să faceți un efort fizic.
- Nu vă mișcați și nu vorbiți în timpul măsurătorii.



### 3.Utilizarea aparatului

#### **Notă :**

Măsurarea poate fi efectuată atât pe brațul stâng cât și pe brațul drept. Presiunea arterială poate fi diferită la brațul stâng față de cel drept; de aceea, valorile măsurate pentru presiunea arterială pot fi diferite. Este recomandat să efectuați toate măsurătorile pe același braț. Dacă valorile la cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurătoare.

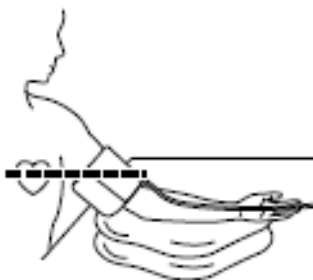
#### **Pozitie incorecta**

- Poziția așezat cu spatele arcuit (aplecare înainte)
- Poziția așezat cu picioarele încrucișate
- Poziția așezat pe o canapea sau la o masă joasă, ceea ce generează tendința de aplecare înainte.



Aceste situații ar putea duce la obținerea unor valori mai mari ale presiunii arteriale, din cauza încordării sau pentru că manșeta pentru braț este așezată mai jos de nivelul inimii.

Dacă manșeta pentru braț se află mai jos decât inima, folosiți perne, etc. pentru a modifica înălțimea brațului dumneavoastră.



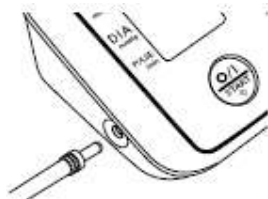
### 3.Utilizarea aparatului

#### **3.2 Amplasarea manșetei pentru braț**

Pentru a obține rezultate corecte, asigurați-vă că ați înfășurat corect manșeta pentru braț.

Măsurătorile pot fi făcute peste haine subțiri. Cu toate acestea, este necesar să scoateți hainele groase, cum ar fi puloverele, înainte de a efectua o măsurătoare.

1. Introduceți conectorul de aer în mufa de aer de pe partea stângă a aparatului.



2. Introduceți brațul stâng prin bucla manșetei.

**Notă :**

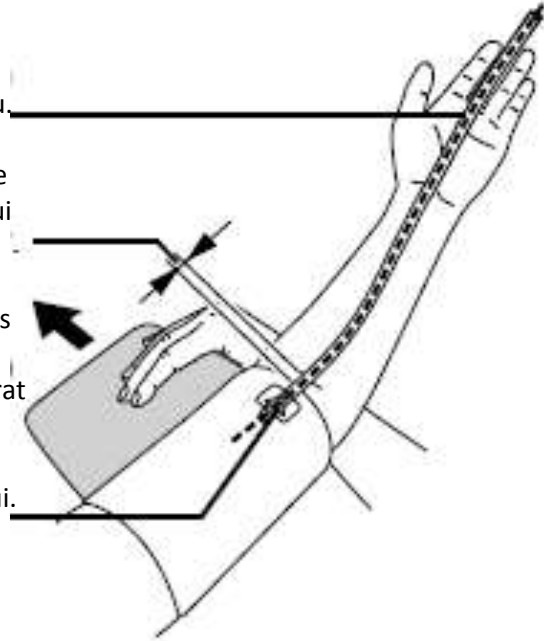
Dacă manșeta nu este strânsă, treceți capătul acesteia dincolo de furtun prin inelul de metal în D pentru a forma bucla.

Pânza moale trebuie să se afle în interiorul buclei manșetei.



### 3. Poziționați corect brațul.

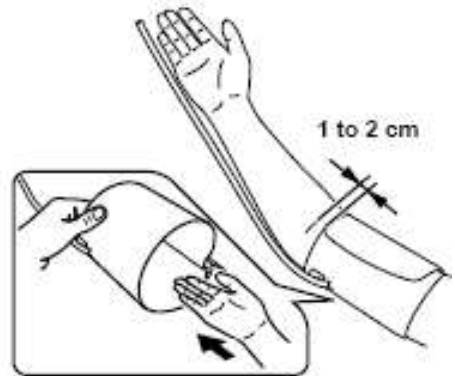
- 1) Tubul de aer trebuie să treacă de-a lungul părții interioare a antebrațului și să fie paralel cu degetul dumneavoastră mijlociu.
- 2) Partea de jos a manșetei trebuie să fie cu 1-2 cm deasupra cotului dumneavoastră.
- 3) Puneți manșeta pe partea de sus a brațului astfel încât marcajul (săgeata de sub tub) să fie centrat pe mijlocul părții interioare a brațului și să fie îndreptat în jos spre partea interioară a brațului.



### Măsurarea presiunii arteriale la brațul drept

Amplasați manșeta astfel încât tubul de aer să se afle lângă cotul dumneavoastră.

- Fiți atenți să nu vă sprijiniți brațul pe tubul de aer sau să nu limitați în alt mod debitul de aer prin manșetă.
- Manșeta trebuie să se afle la 1 - 2 cm deasupra cotului.

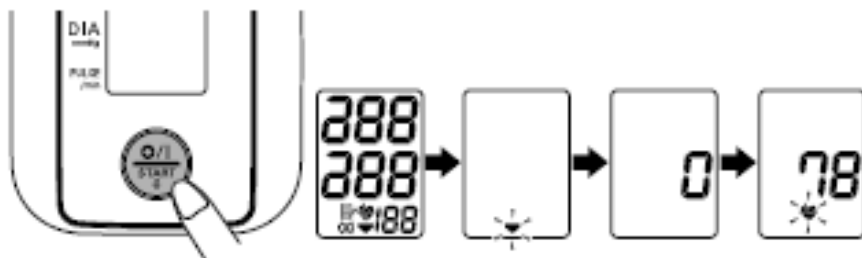


4. Când manșeta este așezată corect, închideți STRÂNS sistemul de prindere din material textil.

### 3.Utilizarea aparatului

#### 3.3 Efectuarea unei măsurători


1. Apăsați butonul O/I START pentru a porni aparatul.  
Manșeta începe automat să se umfle.



Stați așezat pe un scaun cu picioarele sprijinite pe podea și țineți brațul pe o masă astfel încât manșeta să fie la același nivel cu inima. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii.

#### Notă :

Pentru a anula o măsurătoare, apăsați butonul O/I START pentru a opri aparatul și eliberați aerul din manșetă.

2. Umflarea încetează și măsurătoarea începe odată cu dezumflarea. Pe măsură ce manșeta se dezumflă, simbolul pentru bătăile inimii (  ) luminează intermitent la fiecare puls.
3. La terminarea măsurătorii, manșeta se dezumflă complet. Se afișează presiunea dumneavoastră și valoarea pulsului.
4. Verificați rezultatele măsurătorii.

Unitatea stochează automat în memorie valorile presiunii arteriale și ale pulsului. Consultați secțiunea 3.5 "Utilizarea funcției de memorie"

#### Notă :

Așteptați 2 -3 minute înainte de a efectua o nouă măsurătoare a presiunii arteriale. Intervalul dintre măsurători permite arterelor să revină la starea dinaintea măsurării presiunii arteriale.





### 3.Utilizarea aparatului

#### **⚠ Avertisment :**

**Autodiagnosticarea pe baza rezultatelor măsurărilor și automedicația sunt periculoase. Respectați instrucțiunile medicului dumneavoastră.**

#### **Cauze uzuale ale rezultatelor imprecise ale măsurărilor**

Manșeta pentru braț este prea puțin strânsă.



Utilizatorul se mișcă sau vorbește în timpul măsurătorii.

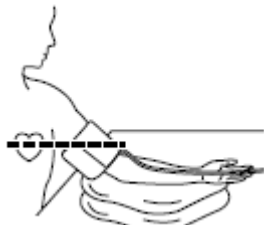


Aplecare înainte



#### **Notă :**

Dacă manșeta pentru braț se află mai jos decât inima, folosiți perne, etc. pentru a modifica înălțimea brațului dumneavoastră.



1. Scoateți manșeta pentru braț.
2. Apăsați butonul O/I START pentru a opri aparatul.

#### **Notă :**

Dacă uitați să opriți aparatul, acesta se va opri automat după cinci minute de la neutilizare.

### 3.Utilizarea aparatului

#### **Important :**

- Dacă presiunea dumneavoastră sistolică sau diastolică nu se află în intervalul recomandat, simbolul pentru bătăile inimii va apărea intermitent la afișarea rezultatului măsurătorii.



Cercetări recente sugerează că următoarele valori pot fi folosite ca orientare pentru hipertensiunea arterială la măsurătorile efectuate la domiciliu.

Presiunea sistolică	Peste 135 mmHg
Presiunea diastolică	Peste 85 mmHg

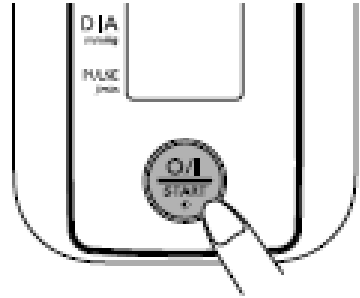
Criteriile se referă la măsurarea la domiciliu a presiunii arteriale.

Pentru criteriile privind măsurarea presiunii arteriale în mediu spitalicesc, consultați capitolul 9 "Câteva informații utile despre presiunea arterială".

#### **3.4. Instrucțiuni pentru condiții speciale**

Dacă știți că presiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 140 mmHg, apăsați și mențineți apăsat butonul O/I START până când manșeta se umflă cu 30 – 40 mmHg mai mult decât presiunea sistolică presupusă.

1. Apăsați butonul O/I START pentru a porni aparatul.  
Măsurătoarea începe.



2. Când manșeta începe să se umfle, apăsați și mențineți apăsat butonul O/I START până când presiunea este cu 30 – 40 mmHg mai mare decât presiunea sistolică presupusă.

**Notă :**

Nu puteți umfla manșeta peste 299 mmHg. (Se va afișa eroare dacă încercați să umflați manșeta peste 299 mmHg.)

3. Eliberați butonul O/I START atunci când manșeta a fost umflată la presiunea dorită.  
Manșeta începe să se dezumfle și concomitent, începe și măsurătoarea.

4. Restul procedurii este identic cu procedura pentru măsurare normală. Consultați secțiunea 3.3, pașii 2 – 6.

**Notă :**

Nu aplicați mai multă presiune decât este necesar.

### 3.Utilizarea aparatului

#### **3. 5 Utilizarea funcției de memorie**

Unitatea stochează automat în memorie valorile presiunii arteriale și ale pulsului înregistrate la ultima măsurătoare.

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul O/I START până când valoarea înregistrată la ultima măsurătoare este afișată împreună cu simbolul pentru memorie.



#### **Important :**

Dacă presiunea dumneavoastră sistolică sau diastolică nu se află în intervalul recomandat, simbolul pentru bătăile inimii va apărea intermitent la afișarea rezultatului măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3., numărul 4.



2. Apăsați butonul O/I START pentru a opri aparatul.

#### **Notă :**

Dacă uitați să opriți aparatul, acesta se va opri automat după cinci minute de neutilizare.

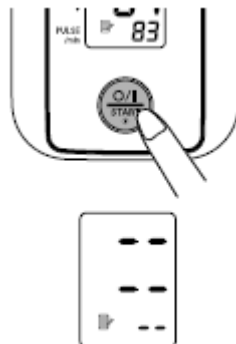
### 3.Utilizarea aparatului

#### **Pentru a șterge valoarea stocată în memorie**

---

1. Pentru a șterge valorile înregistrate, apăsați și mențineți apăsat butonul O/I START până când este afișată valoarea înregistrată la ultima măsurătoare.

Țineți apoi apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde. Toate măsurătorile vor fi șterse.



- 
2. Apăsați butonul O/I START pentru a opri aparatul.

#### **Notă :**

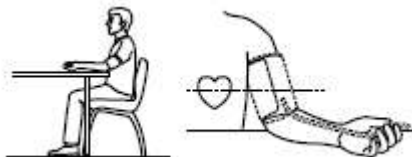
Dacă uitați să opriți aparatul, acesta se va opri automat după cinci minute de neutilizare.

## 4. Ghid de referințe rapide

Dacă utilizați pentru prima oară acest aparat, citiți cu atenție capitolul 3 din acest manual de instrucțiuni. Pentru a obține rezultate precise, evitați să mâncați, să beți alcool, să fumați sau să faceți efort fizic intens cu cel puțin 30 de minute înainte de a măsura presiunea arterială.

**Notă :** Scoateți hainele strânse pe braț și hainele groase, cum ar fi puloverele.

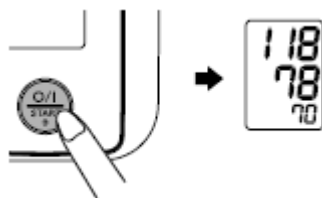
1. Stați așezat pe un scaun, cu picioarele pe podea și țineți brațul pe o masă, astfel încât manșeta pentru braț să se afle la același nivel cu inima dumneavoastră.



2. Amplasați manșeta pentru braț pe partea superioară a brațului. Marcajul colorat trebuie să fie centrat pe partea interioară a brațului și să fie îndreptat în jos, către mână, astfel încât tubul de aer să treacă pe partea interioară a antebrațului și să fie paralel cu degetul dumneavoastră mijlociu.

3. Strângeți manșeta în jurul brațului folosind banda textilă de prindere.

4. Apăsați butonul O/I START.  
La terminarea măsurătorii, tensiometrul șează presiunea arterială și pulsul și deflă automat manșeta.



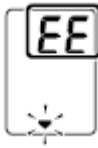


afi-  
um-

**Notă :**


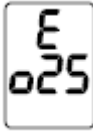
Așteptați întotdeauna cel puțin 2 – 3 minute înainte de a efectua o nouă măsurătoare a presiunii arteriale.

## 5. Rezolvarea problemelor și remedierea erorilor

### 5.1 Mesaje de eroare

Eroare afișată	Cauză	Remediu
	Manșeta este prea puțin umflată.	Citiți cu atenție și repetați pașii enumerați în secțiunea 3.4
	Mișcare pe perioada măsurătorii.	Repetăți măsurătoarea. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3.
	Conector de aer deconectat.	Introduceți ferm conectorul de aer. Consultați secțiunea 3.2.
	Manșeta pentru braț nu este corect amplasată.	Amplasați corect manșeta pe braț. Consultați secțiunea 3.2.
	Hainele intră în contact cu manșeta pentru braț.	Scoateți hainele care intră în contact cu manșeta pentru braț. Consultați secțiunea 3.2.
	Aerul iese din manșeta pentru braț.	Înlocuiți manșeta pentru braț cu una nouă. Consultați capitolul 7
	Manșeta pentru braț a fost umflată manual la peste 299 mmHg.	Nu umflați manșeta pentru braț la mai mult de 299 mmHg. Consultați secțiunea 3.4.

## 5.Rezolvarea problemelor și remedierea erorilor

Eroare afișată	Cauză	Remediu
 <p data-bbox="73 320 342 381">Este afișat intermitent sau continuu.</p>	<p data-bbox="406 248 695 309">Bateria este aproape de descărcare .</p>	<p data-bbox="738 212 1034 349">Înlocuiți toate cele patru baterii "AAA" cu unele noi. Consultați secțiunea 2.1.</p>
	<p data-bbox="406 488 645 517">Eroare de dispozitiv</p>	<p data-bbox="738 456 1046 549">Contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.</p>



## 5.Rezolvarea problemelor și remedierea erorilor

### 5.2 Identificarea și rezolvarea problemelor

<b>Problemă</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Valoarea rezultată în urma citirii este extrem de mică (sau mare).	Manșeta pentru braț nu este corect amplasată.	Amplasați corect manșeta pentru braț. Consultați secțiunea 3.2.
	Utilizatorul se mișcă sau vorbește în timpul măsurătorii.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3.
	Hainele intră în contact cu manșeta pentru braț.	Scoateți hainele care intră în contact cu manșeta pentru braț. Consultați secțiunea 3.2.
Nu crește presiunea în manșeta pentru braț.	Conectorul de aer nu este bine introdus în aparat.	Asigurați-vă că acest conector de aer este bine fixat. Consultați secțiunea 3.2.
	Aerul iese din manșeta pentru braț.	Înlocuiți manșeta pentru braț cu una nouă. Consultați capitolul 7.
Manșeta pentru braț se dezumflă prea devreme.	Manșeta pentru braț este prea puțin strânsă.	Fixați corect manșeta astfel încât aceasta să fie înfășurată strâns în jurul brațului. Consultați secțiunea 3.2.
Nu se poate efectua măsurătoarea sau valorile citite sunt prea mici sau prea mari.	Manșeta pentru braț nu a fost umflată suficient.	Umflați manșeta astfel încât să fie cu 30 – 40 mmHg peste rezultatul măsurătorii precedente. Consultați secțiunea 3.4.
Aparatul se descarcă în timpul măsurătorii.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile vechi cu unele noi.

## 5.Rezolvarea problemelor și remedierea erorilor

<b>Problemă</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Nu se întâmplă nimic la apăsarea butoanelor	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile vechi cu unele noi.
	Bateriile existente sunt montate incorect.	Montați bateriile cu polaritățile (+/-) corect aliniat.
Alte probleme	Apăsați butonul O/I START și repetați măsurătoarea. Dacă problema persistă, încercați să înlocuiți bateriile cu unele noi. Dacă problema nu s-a rezolvat, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	

## 6. Întreținerea și depozitarea

### 6.1 Întreținerea

Pentru a proteja unitatea împotriva deteriorării, vă rugăm să respectați următoarele indicații :

- Nu expuneți aparatul și manșeta la temperaturi extreme, umiditate, umezeală sau radiații solare directe.
- Nu înfășurați sau pliați prea strâns manșeta sau furtunul.
- Nu umflați manșeta pentru braț la mai mult de 299 mmHg.
- Nu demontați produsul.
- Nu supuneți aparatul la șocuri sau vibrații puternice (de exemplu, nu îl lăsați să cadă pe podea).
- Nu folosiți lichide volatile pentru a curăța tensiometrul. Aparatul trebuie curățat cu o lavetă moale și uscată.
- Nu spălați manșeta pentru braț și nu o scufundați în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a curăța manșeta pentru braț.



- Pentru a curăța manșeta pentru braț, folosiți o lavetă moale, umezită puțin cu soluție de apă și săpun.
- Nu efectuați personal reparațiile de nici un tip. Dacă aparatul se defectează, consultați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON utilizând informațiile indicate pe ambalaj.

### 6.2 Calibrarea și operațiunile de service

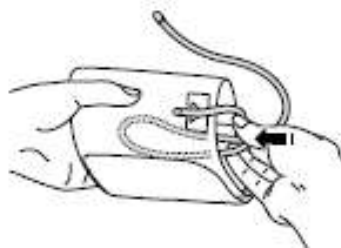
- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați dealerul dumneavoastră OMRON autorizat.

## 6. Întreținerea și depozitarea

### 6.3 Depozitarea

Păstrați aparatul în husa de protecție atunci când nu îl folosiți.

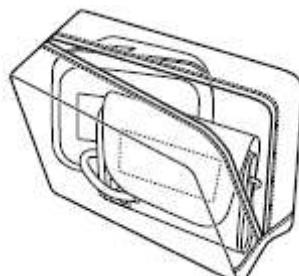
1. Deconectați tubul de aer de la mufa de aer.  
Pliți ușor tubul de aer în manșeta pentru braț.



**Notă :**

Nu îndoiți prea mult tubul de aer.

2. Așezați manșeta pentru braț și aparatul în husa de protecție.



Nu depozitați aparatul în următoarele cazuri :

- Dacă aparatul este umed.
- În locații expuse la temperaturi extreme, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi.
- În locații expuse la vibrații și șocuri sau de unde aparatul poate să cadă.

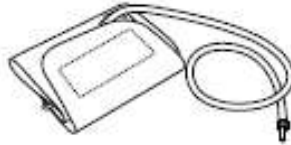
## 7. Accesorii opționale

Manșetă medie pt. braț  
Circumferință braț  
22 – 32 cm



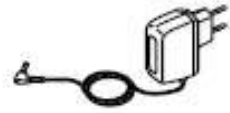
CM2-9513256-6  
CM1-9997578-9

Manșetă mare pt. braț  
Circumferință braț  
32 – 42 cm



CL2-9513255-8  
CL1-9996760-3

Adaptor "S" de C.A.



Adapter S-9515336-9

### Folosirea adaptorului opțional de C.A./C.C.

Introduceți bateriile în compartimentul pentru baterii chiar și atunci când folosiți adaptorul C.A./C.C.

#### Note :

- Nu introduceți în și nu scoateți din priză cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Folosiți numai adaptorul C.A./C.C. special proiectat pentru acest aparat. Folosirea altor adaptoare poate duce la deteriorarea aparatului.
- Dacă depozitați adaptorul de C.A./C.C. împreună cu aparatul, aveți grijă să nu deteriorați aparatul sau manșeta pentru braț.

---

1. Introduceți fișa adaptorului C.A./C.C. în mufa jack aferentă aflată pe partea din dreapta a aparatului.



---

2. Conectați adaptorul C.A./C.C. la o priză electrică.

Pentru a deconecta adaptorul C.A./C.C., scoateți mai întâi ștecherul acestuia din priza electrică, apoi deconectați fișa adaptorului de la aparat.

## 8. Date tehnice

<b>Descrierea produsului</b>	Tensiometru digital automat de braț
<b>Model</b>	Omron M2 Basic (HEM-7116-E)
<b>Afișaj</b>	Afișaj LCD digital
<b>Metodă de măsurare</b>	Metoda oscilometrică
<b>Interval de măsurare</b>	Presiune : 0 – 299 mmHg Puls : 40 – 180 bătăi pe minut
<b>Memorie</b>	Ultima măsurătoare
<b>Precizie</b>	Presiune : $\pm 3$ mmHg Puls : $\pm 5\%$ din valoarea afișată
<b>Umflare</b>	Automată, cu pompa electrică
<b>Dezumflare</b>	Supapă automată de dezumflare
<b>Detectarea presiunii</b>	Senzor capacitiv de presiune
<b>Sursă de alimentare</b>	4 baterii "AAA" de 1,5 V sau adaptor C.A./C.C. (opțional 6V÷4W)
<b>Durata de viață a bateriei</b>	Capacitatea noilor baterii alcaline este de aproximativ 300 de măsurători
<b>Temperatură/umiditate de funcționare</b>	10°C - 40°C/30 – 85% RH
<b>Temperatură / umiditate / presiune atmosferică în spațiile de depozitare</b>	-20°C - 60°C/10 – 95% RH/700 – 1060 hPa
<b>Greutate consolă</b>	Aproximativ 260 g fără baterii
<b>Greutate manșetă</b>	Aproximativ 120 g
<b>Dimensiuni exterioare</b>	Aproximativ 104(l) mm x 57(h) mm x 129 (L) mm
<b>Dimensiuni manșetă</b>	Aproximativ 146 mm x 446 mm (Manșetă medie: circumferință braț 22 – 32 cm)
<b>Material manșetă</b>	Nylon
<b>Conținutul ambalajului (produse incluse la livrare)</b>	Aparat, manșetă medie, manual de instrucțiuni, husă de protecție, set de baterii, certificat de garanție, fișă de urmărire a evoluției presiunii arteriale

**Notă :** pot apărea modificări tehnice fără notificare prealabilă

- Acest produs OMRON este produs și testat cu ajutorul sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON Healthcare Co Ltd., Japonia. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricat în Japonia.
- Eliminarea la deșeuri a acestui produs și a bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale privind eliminarea la deșeuri a produselor electronice.



= Tip B

CE0197

Acest produs respectă prevederile Directivei 93/42/CEE (Directiva privind dispozitivele medicale)

Acest tensiometru este construit în conformitate cu standardul european EN 1060, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sanguine.



**Atenție :** Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a folosi acest dispozitiv.

## Informații importante referitoare la compatibilitatea electromagnetică (EMC)

Odată cu creșterea numărului de aparate electronice precum PC-urile și telefoanele mobile (celulare), dispozitivele medicale utilizate pot fi susceptibile la interferențele electromagnetice degajate de aceste aparate. Interferențele electromagnetice pot perturba funcționarea corectă a aparatelor medicale și pot crea situații care pot fi periculoase.

Aparatele medicale nu trebuie să interfereze cu alte aparate.

Pentru a reglementa cerințele referitoare la EMC (compatibilitate electromagnetică) cu scopul de a preveni orice situație periculoasă apărută în timpul funcționării produselor, a fost implementat standardul EN60601-1-2.

Acest standard definește nivelele de imunitate la interferențele electromagnetice cât și nivelele maxime de emisii electromagnetice pentru aparatura medicală.

Acest aparat medical produs de OMRON Healthcare respectă standardul EN60601-1-2:2001 atât din punctul de vedere al imunității cât și al emisiilor.

Totodată, trebuie luate anumite măsuri speciale :

- Nu utilizați în apropierea aparatului medical telefoane mobile (celulare) și alte dispozitive care generează câmpuri electrice sau electromagnetice puternice. În caz contrar, unitatea va funcționa incorect și se pot crea posibile situații periculoase. Se recomandă păstrarea unei distanțe de minim 7 m. Verificați funcționarea corectă a aparatului în cazul în care distanța este mai mică.

Informații suplimentare referitoare la standardul EN60601-1-2:2001 sunt disponibile la OMRON Healthcare Europe, la adresa indicată în acest manual de utilizare.

De asemenea documentația este disponibilă și la adresa

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

## Aruncarea corectă a acestui produs (deșeurii provenind de la echipamentele electrice și electronice)



Simbolul de pe produs sau documentația acestuia, indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu celelalte deșeurii din gospodărie la terminarea perioadei sale de viață. Pentru a preveni eventualele prejudicii aduse mediului sau sănătății umane în urma aruncării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să le separați de alte tipuri de deșeurii și să le reciclați responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici sunt invitați să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs, sau autoritățile locale, pentru detalii despre modul în care aceștia pot prelua produsul pentru a fi reciclat respectând mediul înconjurător.

Comaniile sunt invitate să își contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie aruncat alături de alte deșeurii comerciale.

Acest produs nu conține substanțe periculoase.

## 9. Câteva informații utile despre presiunea arterială

### ***Ce este tensiunea arterială?***

Tensiunea arterială este o măsură a forței (presiunii) exercitate de sânge pe pereții arterelor. Presiunea sângelui din artere se modifică în mod constant pe parcursul unui ciclu cardiac.

Tensiunea cea mai ridicată se numește *Tensiune sistolică*, tensiunea cea mai scăzută se numește *Tensiune diastolică*.

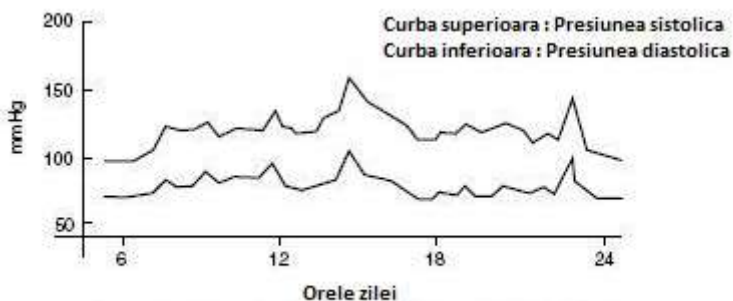
Ambele valori ale tensiunii, cea sistolică și cea diastolică sunt necesare pentru a permite unui medic să evalueze starea tensiunii arteriale a unui pacient.

### ***De ce este indicat să măsurăm la domiciliu tensiunea arterială?***

Măsurarea de către medic a presiunii arteriale poate induce o stare de anxietate care, la rândul său, poate provoca o creștere a presiunii arteriale. Întrucât există o multitudine de stări care influențează nivelul presiunii arteriale, o singură măsurătoare ar putea fi insuficientă pentru stabilirea unui diagnostic corect.

Numeroși factori, cum ar fi activitatea fizică, starea de neliniște sau perioada din zi vă pot influența presiunea arterială. Este, prin urmare, recomandat să încercați să măsurați presiunea arterială de fiecare dată în aceeași perioadă a zilei, pentru a obține un indiciu clar al oricărei modificări a presiunii arteriale. De obicei, presiunea arterială este scăzută dimineața și crește în intervalul de timp de la amiază și până seara. Presiunea arterială este mai scăzută vara și mai ridicată iarna.

Presiunea arterială se măsoară în milimetri coloană de mercur (mmHg), iar măsurătorile se scriu cu presiunea sistolică înainte de cea diastolică de ex. o presiune arterială scrisă 135/85 se citește 135 cu 85 mmHg.



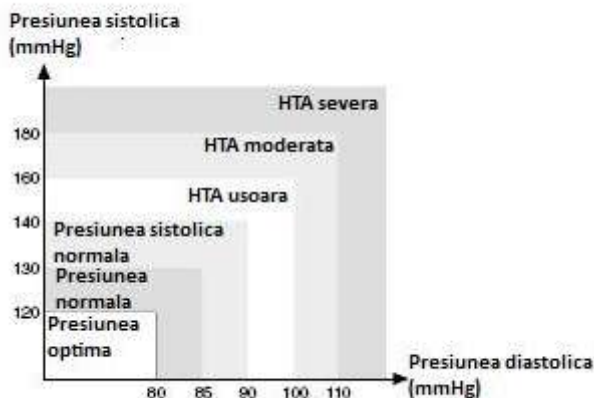
Exemplu, fluctuațiile din timpul zilei la un bărbat de 35 ani



## 9. Câteva informații utile despre presiunea arterială

### **Clasificarea presiunii arteriale de către Organizația Mondială a Sănătății**



Organizația Mondială a Sănătății (OMS) și Societatea Internațională de Hipertensiune (SIH) au realizat Clasificarea tensiunii arteriale, prezentată în această figură.



Această clasificare se bazează pe valorile presiunii arteriale măsurate la persoane în poziția așezat, în ambulatoriu.

#### **Notă:**

Nu există o definiție universal acceptată a hipertensiunii arteriale. Cu toate acestea, persoanele care au presiunea sistolică sub 100 mmHg sunt considerate hipotensive.

<b>Producător</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE CO.,LTD</b> 24,Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japonia
<b>Reprezentant pentru UE</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577,2132 NA Hoofddorp, Olanda www.omron-healthcare.com
<b>Unitate de producție</b>	<b>OMRON DALIAN CO.,LTD</b> Economic & Technical Development Zone Dalian 11660, China
<b>Subsidiare</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Marea Britanie
	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 mannheim, Germania www. omron-medizintechnik.de
	<b>OMRON SANTE FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Franța

Fabricat la unitatea proprie de producție din China